



Mühle-Glashütte GmbH
nautische Instrumente und Feinmechanik

Altenberger Straße 35
01768 Glashütte / Sa., Germany
Phone +49 35053 3203-0
Fax +49 35053 3203-136
info@muehle-glashuette.de
www.muehle-glashuette.de

NAUTISCHE INSTRUMENTE
MÜHLE
GLASHÜTTE/SA.

TEUTONIA IV GROSSDATUM EDITION 1994

Ref.
M1-44-72-1994 & M1-44-75-1994

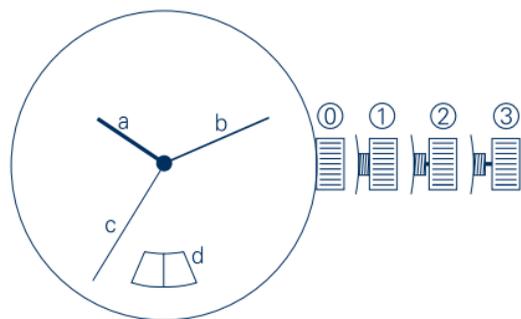


Anzeigen der Uhr

(Bitte lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung auf Seite 12)

Displays of the watch

(Please refer to page 30 of the instruction manual)



Technische Daten

Werk	MU 9424-GD, Automatik; mit Spechthalsregulierung und Mühle-Editionsrotor; Großdatum mit Schnellkorrektur; Sekundenstopp; 41 h Gangreserve
Gehäuse	Edelstahl gebürstet/poliert Ø 41,0 mm, H 12,6 mm
Glas	Saphirglas, entspiegelt
Boden	Edelstahl mit Saphirglas, verschraubt
Krone	verschraubbar
Bandstege	verschraubt
Band	Krokoleder, Veloursleder oder Edelstahl
Schließe	Doppelfaltschließe, Edelstahl
wasserdicht	bis 10 bar
Zifferblatt	anthrazitblau oder eisblau; applizierte Indizes, Zeiger glanzvernickelt
Limitierung	155 Exemplare je Zifferblattfarbe

Technische Änderungen vorbehalten.

Technical Details

Movement	MU 9424-GD, automatic; with woodpecker neck regulation and Mühle anniversary rotor; big date with fast correction; stop-second, 41-hr power reserve
Case	brushed/polished stainless steel Ø 41.0 mm, H 12.6 mm
Glass	sapphire crystal, anti-reflective
Back	stainless steel with sapphire crystal, screw-down
Crown	screw-lock
Strap bars	screwed
Strap	crocodile leather, suede or stainless steel
Clasp	double folding clasp, stainless steel
Water resistant	up to 10 bars
Dial	anthracite blue or ice blue; applied indices, bright nickel-plated hands
Limited edition	155 pieces in each face colour

Specifications subject to change without notice.

Qualitätszertifikat

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Präzisionsuhr von Nautische Instrumente Mühle-Glashütte und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Mühle-Uhren werden in Glashütte/Sachsen, dem Traditionsort der deutschen Uhrenfertigung, von unseren Uhrmachern hergestellt und geprüft. Mit diesem Qualitätspass garantieren wir für die einwandfreie Funktion Ihrer Mühle-Uhr. Für eventuelle Mängel gewähren wir eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum.

Mühle-Glashütte GmbH
nautische Instrumente und Feinmechanik



Exklusive Limitierungen zum Jubiläum: Die Edition 1994

Mit der Edition 1994 feiern wir das 30-jährige Bestehen unseres Familienunternehmens in seiner heutigen Form. Sie besteht aus ausgewählten Mühle-Uhren, die als Highlights im Jubiläumsjahr vorgestellt werden.



Im Januar 2024 wurde die Edition mit der 29er Big BRONZE Edition 1994 eröffnet und im Gründungsmonat April mit dem S.A.R. Rescue-Timer Edition 1994 fortgesetzt. Die Teutonia IV Großdatum Edition 1994 mit ihrem neu entwickelten Modul-Uhrwerk MU9424-GD ist das vierte Modell der Jubiläums-Edition.

Passend zur 155-jährigen Tradition als Unternehmer in Glashütte sind die Armbanduhren-Modelle auf 155 Exemplare limitiert. Zudem wird jede Edition 1994 mit bestimmten Jubiläumsmerkmalen ausgestattet. Dazu können z.B. verschiedene Elemente in Mühle-Blau oder im neuen Mühle-Jubiläumsblau gehören. Zudem wird die 30 in der Sekunden- bzw. Minutenskala besonders hervorgehoben. Hier wird auch die Ziffer 55 modifiziert und durch eine 155 ersetzt: Denn so lange liegt die erste Gründung des Familienunternehmens durch Robert Mühle im Jahr 2024 zurück.

Großes Jubiläum, großes Datum: Die neue Edition 1994

Die Teutonia ist nicht nur die elegante Businessuhr, sondern auch der zeitlose Klassiker in unserer Kollektion. Im Jubiläumsjahr 2024 statten wir sie mit der Komplikation aus, mit der die erfolgreiche Uhrenfamilie ursprünglich ihren Anfang nahm: dem Großdatum.

Dazu haben wir ein eigenes Werkmodul konstruiert, das im MU9424-GD Premiere feiert. Denn ein Jubiläum nutzen wir immer auch, um Uhrenliebhaber mit einem besonderen technischen Leckerbissen zu begeistern.

Das MU9424-GD besitzt – wie die letzten beiden Buchstaben der Werkbezeichnung verraten – auf seiner Zifferblattseite ein flexibel positionierbares Großdatums-Modul.

Damit wird die Teutonia IV Großdatum Edition 1994 nicht nur zu einer gelungenen Neuinterpretation der ersten Teutonia aus dem Jahr 2002, sondern auch zum uhrmacherischen Höhepunkt der Edition 1994.



NAUTISCHE INSTRUMENTE
MÜHLE
GLASHÜTTE/SA.

TEUTONIA IV

01

MADE IN

30

GERMANY

Die Legende kehrt zurück:

Die erste Modell der Uhrenfamilie wurde im Jahr 2002 vorgestellt und damals schlicht und ergreifend Teutonia genannt. Im Jubiläumsjahr 2024 kehrt die Legende als Edition 1994 im Design der Teutonia IV zurück. Limitiert auf zweimal 155 Exemplare. Beide Modelle besitzen ein Edelstahlgehäuse mit 41 mm Durchmesser. Das Gehäuse beherbergt zum einen ein anthrazitblaues Zifferblatt, das mit einer horizontalen Struktur versehen ist. Dazu kommt ein eisblaues Zifferblatt mit einem feinen Strahlenschliff.



Mit selbst konstruiertem Mühle Großdatums-Modul

Das Großdatum wird auf beiden Zifferblättern bei 6 Uhr platziert. Möglich macht das ein neues, selbst konstruiertes Manufaktur-Modul. Neben der außergewöhnlichen Position ist bemerkenswert, dass die Uhren passend zum geradlinig-modernen Auftritt der Teutonia IV über eine Sekundenanzeige aus der Mitte verfügen.



Das neue Mühle-Uhrwerk kann durch einen weit ausgeschnittenen Sichtboden bewundert werden. Durch diesen springt zuerst der Mühle-Sonderrotor mit goldfarbenem 30-Jahre-Jubiläumslogo ins Auge. Doch selbst der Werkhaltering des neuen Uhrwerks kann sich sehen lassen: Denn dieser wird mit einem feinen Schliff vollendet, der die goldfarbenen Gravuren für die Kaliber- und Modulbezeichnung gekonnt in Szene setzt.

Lernen Sie Ihre Mühle-Uhr kennen

Mühle-Uhren verstehen sich als Zeitmessinstrumente. Deshalb konzentrieren sie sich auf die wesentliche Aufgabe einer Uhr: und zwar darauf, die Zeit präzise zu messen und auf den ersten Blick anzuzeigen.

Welche Zeitinformationen Sie Ihrer Uhr entnehmen können, finden Sie nach dem Ausklappen des Umschlags auf Seite 3.

Anzeigen (vgl. Seite 3)

- a) Stundenzeiger
- b) Minutenzeiger
- c) Sekundenzeiger
- d) Anzeige von Datum und Wochentag
(je nach Modell)

Ihre Mühle-Uhr ist mit einem automatischen Aufzug ausgestattet und wird durch die Bewegung beim Tragen der Uhr aufgezogen. Nach Vollaufzug verfügt die Uhr über die in den technischen Daten angegebene Gangreserve. So lange kann sie nach Vollaufzug unbewegt abgelegt werden bis sie stehen bleibt.

Die volle Gangreserve wird erreicht, wenn die Uhr bei durchschnittlicher Bewegung täglich mindestens 12 Stunden getragen wird.



Alternativ kann die Uhr von Hand aufgezogen werden (vgl. Seite 14). Je nach Modell sind 20 bis 25 Umdrehungen der Krone nötig, um die volle Gangreserve aufzubauen. Mühle-Automatikuhren sind mit einer Rutschkupplung ausgestattet, d.h. sie können beim Aufziehen von Hand nicht überdreht werden.

Inbetriebnahme der Uhr

Zur Inbetriebnahme sollten Sie die Uhr zunächst von Hand aufziehen. Damit verfügt sie über genügend Gangreserve, um nach der sekundengenauen Einstellung präzise weiterlaufen zu können. So ziehen Sie die Uhr auf:

- ⇒ Drehen Sie die Krone in Richtung Stunde 6 bis sie sich vom Tubus/Gewinde löst. Die Krone befindet sich nun in Position ①, der Aufzugsposition (vgl. auch Seite 3).



- ⇒ Drehen Sie die frei drehbare Krone 20 bis 25 mal im Uhrzeigersinn bzw. in Richtung Stunde 12.
- ⇒ Nun können Datum und Uhrzeit eingestellt werden.

⇒ Soll die Uhr nur aufgezogen werden, drücken Sie die Krone leicht in Richtung Gehäuse und drehen diese dabei in Richtung Stunde 12, um die Krone wieder handfest mit dem Gehäuse zu verschrauben. Nur damit ist die Wasserdichtheit der Uhr gewahrt.

Einstellen von Datum und Uhrzeit

Um Schäden am Uhrwerk zu vermeiden, sollten Sie die Zeiger generell nur im Uhrzeigersinn verstellen. So stellen Sie die Uhr ein:

- ⇒ Ziehen Sie die Uhr wie auf Seite 14 beschrieben auf. Achtung: Eine Schraubkrone danach nicht mit dem Gehäuse verschrauben.



- ⇒ Ziehen Sie die Krone in Position ③ (zweite Rastung).
- ⇒ Drehen Sie die Zeiger im Uhrzeigersinn bis das Datum schaltet und stellen Sie die Uhrzeit 4:05 ein.
- ⇒ Drücken Sie die Krone zurück in Position ① und ziehen Sie diese dann in Position ② (erste Rastung).
- ⇒ Stellen Sie das Datum ein, indem Sie die Krone in Richtung Stunde 12 drehen bis das aktuelle Datum angezeigt wird. Eine ggf. vorhandene Wochentagsanzeige wird durch Drehen der Krone in Richtung Stunde 6 eingestellt.

- ⇒ Ziehen Sie die Krone in Position ③ . (Der Sekundenzeiger bleibt stehen und ermöglicht ein sekundengenaues Einstellen. Ziehen Sie die Krone, wenn der Sekundenzeiger den Index bei 60 Sekunden bzw. 12 Uhr erreicht hat. So kann der Minutenzeiger genau auf einen Index ausgerichtet werden.)
- ⇒ Je nach Tageshälfte kann nun die aktuelle Uhrzeit eingestellt werden (nachmittags muss der Stundenzeiger dabei einmal über 12 Uhr geführt werden). Zur Einstellung drehen Sie die Zeiger im Uhrzeigersinn bis die aktuelle Zeit angezeigt wird.
- ⇒ Drücken Sie die Krone in Position ① und verschrauben Sie die Krone wieder handfest mit dem Gehäuse (vgl. Seite 15).

Wasserdichtheit Ihrer Uhr

Die Wasserdichtheit Ihrer Mühle-Uhr wurde bei dem auf dem Gehäuseboden gekennzeichneten Überdruck nach DIN 8310 geprüft. Prüfen Sie vor dem Gebrauch im Wasser, ob sich die Krone in Position ① befindet. Nur damit ist die Wasserdichtheit der Uhr gewahrt.



Achtung! Die Angaben zur Wasserdichtheit gelten für fabrikneue Uhren. Im Laufe der Zeit kann durch Stöße und Schläge, bei chemischen Reaktionen durch Benzin, Kleber, Farbe, Reinigungsspray usw. sowie durch häufiges Drehen der Krone (Abrieb) die jeweilige Wasserdichtheit beeinträchtigt werden.

Vor allem zum Schwimmen und Tauchen sind daher nur Uhren geeignet, die mit der jeweils angegebenen Druckfestigkeit tatsächlich wasserdicht sind.

Wir empfehlen Ihnen, die Wasserdichtheit Ihrer Uhr alle 2 Jahre (bei häufigem Gebrauch im Wasser jährlich) prüfen zu lassen.

Empfehlungen für den Gebrauch im Wasser:

Freigegebene Tätigkeiten bei bar/atm:	5	10	ab 30
Händewaschen, Wasserspritzer	✓	✓	✓
Duschen, Baden, Schwimmen		✓	✓
Schnorcheln, Tauchen			✓

Erhalten Sie den Wert Ihrer Uhr

Damit Ihnen Ihre Uhr aus Glashütte immer ein zuverlässiger Wegbegleiter sein wird, bitten wir Sie, einige Hinweise zu beachten. Ihre Uhr wird Ihnen eine regelmäßige Pflege nicht nur mit optimalem Werterhalt danken, auch die einwandfreie Funktion bleibt so dauerhaft gewährleistet.

- ⇒ Schützen Sie Ihre Uhr möglichst vor extremen Stößen und Magnetfeldern (legen Sie die Uhr z.B. nicht auf elektrischen Geräten ab).
- ⇒ Das Uhrwerk einer mechanischen Uhr sollte regelmäßig gewartet werden. Wir empfehlen, eine Revision alle 4-5 Jahre vornehmen zu lassen.
- ⇒ Lassen Sie die Wasserdichtheit der Uhr alle 2 Jahre (bei häufigem Gebrauch im Wasser jährlich) prüfen.

Weitere Hinweise zum schonenden Gebrauch Ihrer Uhr finden Sie im SERVICEHEFT ARMBANDUHREN und im Service-Bereich unserer Website.

Garantie

Die Firma Mühle-Glashütte GmbH gewährt für die einwandfreie Funktion der Uhr eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum. Während der Garantiezeit werden Fabrikationsmängel kostenlos behoben.

Ausgenommen von der Garantie sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, äußere Einwirkungen (Schlag, Druck, Temperatur) oder Fremdeingriffe entstanden sind. Ebenso fallen dekorative Schäden an Gehäuse, Glas oder Band, die durch normalen Verschleiß oder falsche Handhabung entstanden sind, nicht unter die Garantie.

Eine Haftung für Neben- oder Folgeschäden ist ausgeschlossen. Die Höhe der Ersatzleistung ist auf den Kaufpreis dieses Modells beschränkt.

Zum Nachweis des Garantieanspruches bitte den vollständig ausgefüllten Garantieschein der Uhr beifügen. Eine Garantie wird nur gegeben, wenn der Garantieschein vom Fachverkäufer ordnungsgemäß ausgefüllt ist. Die Einsendung erfolgt auf Risiko des Absenders.

Selbst verursachte oder nach Ablauf der Garantie aufgetretene Schäden können Sie auf Ihre Kosten in der Serviceabteilung unseres Werkes bzw. bei jedem Mühle-Fachhändler beheben lassen.

Quality Certificate

Dear Customer,

We congratulate you on the purchase of your new precision watch from Nautische Instrumente Mühle-Glashütte, and wish you lots of enjoyment.

Mühle watches are crafted and inspected by our watchmakers in Glashütte/Saxony, the traditional home of German watchmaking. With this certificate of quality, we guarantee that your Mühle watch is in perfect working condition. For any defects, we provide a 24-month warranty from the date of purchase.

Mühle-Glashütte GmbH
nautische Instrumente und Feinmechanik



Exclusive limited editions for the anniversary: the Edition 1994

With the Edition 1994, we are celebrating the 30th anniversary of our family business in its current form. It consists of selected Mühle watches that will be presented as highlights in the anniversary year.



The edition was launched in January 2024 with the 29er Big BRONZE Edition 1994 and continued in the founding month of April with the S.A.R. Rescue-Timer Edition 1994. The Teutonia IV Big Date Edition 1994 with its newly developed MU9424-GD modular movement is the fourth model in the anniversary edition.

In keeping with the 155-year tradition as an entrepreneur in Glashütte, the wristwatch models are limited to 155 pieces. In addition, each Edition 1994 is equipped with certain anniversary features. These may include, for example, various elements in Mühle blue or in the new Mühle anniversary blue. In addition, the 30 in the seconds and minutes scale is particularly emphasized. The number 55 will also be modified and replaced by 155: Because that's how long ago the family business was first founded by Robert Mühle in 2024.

Big anniversary, big date: the new Edition 1994

The Teutonia is not only the elegant business watch, but also the timeless classic in our collection. In the anniversary year 2024, we are equipping it with the complication that originally launched the successful watch family: the big date.

To this end, we have designed our own movement module, which celebrates its premiere in the MU9424-GD. Because we always use an anniversary to delight watch enthusiasts with a special technical treat.

As the last two letters of the movement designation reveal, the MU9424-GD has a flexibly positionable big date module on its dial side (GD stands for "Großdatum", German for "big date").

This makes the Teutonia IV Big Date Edition 1994 not only a successful reinterpretation of the first Teutonia from 2002, but also the horological highlight of the Edition 1994.



NAUTISCHE INSTRUMENTE
MÜHLE
GLASHÜTTE/SA.

TEUTONIA IV

01

MADE IN

30

GERMANY

The legend returns:

The first model in the watch family was presented in 2002 and was simply called Teutonia at the time. In the anniversary year 2024, the legend returns as the Edition 1994 in the design of the Teutonia IV. Limited to two editions of 155. Both models have a stainless steel case with a 41 mm diameter. The case houses an anthracite blue dial with a horizontal structure. There is also an ice blue dial with a fine ray cut.



With a self-designed Mühle big-date module

The big date is positioned at 6 o'clock on both dials. This is made possible by a new, self-constructed manufacture module. In addition to the unusual position, it is noteworthy that the watches have a central seconds display to match the linear, modern appearance of the Teutonia IV.

The new Mühle movement can be admired through a wide cut-out back. The special Mühle rotor with its gold-colored 30th anniversary logo is the first thing that catches the eye. But even the movement retaining ring of the new movement is impressive: This is because it is finished with a fine cut that skillfully sets off the gold-colored engravings for the caliber and module designation.



Learn more about your Mühle watch

Mühle watches are time measuring instruments. That is why they focus on the essential function of a watch: precisely measuring time and displaying it at a glance. The various time information you can obtain from your watch can be found by folding out the cover on page 3.

Displays (also see page 3)

- a) Hour hand
- b) Minute hand
- c) Second hand
- d) Display of date and weekday
(depending upon the model)

Your Mühle watch is equipped with an automatic winding mechanism and is wound by activity when wearing the watch. Once fully wound, the watch has the power reserve listed in the technical specifications. That is the amount of time the fully-wound watch can be set aside without activity before it stops.

The full power reserve is reached if the watch is worn at least 12 hours a day at an average level of activity.



Alternatively, the watch can be wound by hand (also see page 32). Depending upon the model, 20 to 25 turns of the rotating crown are necessary in order to build up the full power reserve.

Mühle automatic watches are equipped with a slip coupling, i.e. they cannot be over-wound when winding by hand.

Initial use of the watch

Prior to initial use of the watch, you should wind the watch by hand. This ensures a sufficient power reserve for the watch to continue running precisely after the exact setting of the second hand. Here is how you wind your watch:

- ⇒ Turn the crown in the direction of 6 o'clock until it releases from the winding stem/thread. The crown is now in Position ①, the winding position (also see page 3).



- ⇒ Turn the freely rotating crown 20 to 25 times clockwise or in the direction of 12 o'clock.
- ⇒ Now the date and time can be set.

⇒ In case the watch is only to be wound, push the crown gently in the direction of the case, thereby turning it in the direction of 12 o'clock, in order to screw the crown back into the case until hand-tight. Only then is the water resistance of the watch preserved.

Setting the date and time

In order to prevent damage to the movement, the hands should generally only be adjusted clockwise. Here is how you set the clock:

⇒ Wind the watch as described on page 32. Attention: Afterwards, do not screw the screw-in crown into the case.



- ⇒ Pull the crown into Position ③ (second lock-in position).
- ⇒ Turn the hand clockwise until the date changes, and set the time to 4:05 AM.
- ⇒ Press the crown back into Position ①, then pull it back into Position ② (first lock-in position).
- ⇒ Set the date by turning the crown in the direction of 12 o'clock until the current date is displayed. If there is a weekday display, it is set by turning the crown in the direction of 6 o'clock.

- ⇒ Pull the crown into Position ③. (The second hand stops and enables a precise setting down to the second. Pull the crown once the second hand has reached the index at 60 seconds or 12 o'clock. This enables the minute hand to be set precisely to an index.)
- ⇒ Depending upon the 12-hour interval, now the current time can be set (in doing so, for afternoons, the hour hand must be adjusted once beyond 12 o'clock). To adjust this setting, turn the hand clockwise until the current time is indicated.
- ⇒ Press the crown into Position ① and screw the crown back into the case until hand-tight (also see page 33).

The water resistance of your watch

The water resistance of your watch has been inspected according to German DIN standard 8310 at the overpressure indicated on the case back. Prior to use in water, check whether the crown is in Position ①. Only then is the water resistance of the watch preserved.



Attention! The water resistance ratings apply to brand-new watches. Over time, the water resistance of a particular watch may become impaired due to shocks and knocks, in case of chemical reactions due to petrol, adhesive, paint, cleaning spray etc., as well as frequent turning of the crown (abrasion).

Above all, only watches that are actually water resistant at the rated compressive strength are suitable for swimming and diving.

We recommend that you have the water-resistant quality of your watch checked every 2 years (or annually in case of frequent use in water).

Recommendations for use in water:

Permitted activities at a pressure (bar/atm) of:	5	10	30+
Washing your hands, splashes	✓	✓	✓
Swimming, showers and baths		✓	✓
Snorkelling and diving			✓

Preserve the value of your watch

To ensure that your watch from Glashütte will always remain your trusted companion, we ask that you observe a few instructions. Your watch will not only thank you for regular care by preserving its optimal value, this will also ensure its flawless function over the long-term.

- ⇒ Where possible, protect your watch from extreme shocks and magnetic fields (e.g. do not set your watch down on electrical devices).
- ⇒ The movement of a mechanical watch should be regularly serviced. We recommend having an inspection performed every 4-5 years.
- ⇒ Have the water-resistant quality of the watch checked every 2 years (or annually in case of frequent use in water).

Please refer to the SERVICE BOOKLET for wristwatches and the service area on our website for further instructions on careful use of your watch.

Warranty

The company Mühle-Glashütte GmbH provides a 24-month warranty on the flawless function of the watch from the date of purchase. During the warranty period, production defects are remedied free of charge.

Excluded from the warranty are defects caused by improper treatment, failure to observe the instruction manual, external influences (shock, pressure, temperature) or unauthorised interference. Also not included in the warranty is decorative damage to the case, glass or strap caused due to normal wear or improper use.

Liability for incidental or consequential damages is excluded. The amount of compensation is limited to the purchase price of this model.

In order to prove the claim of warranty, please include the completely filled-in certificate of warranty for the watch. A warranty is only provided if the certificate of warranty has been properly filled in by the specialist salesperson. The watch is sent in at the sender's risk.

Damages caused by the buyer or occurring after expiry of the warranty can be remedied at your expense in the service department of our factory or by any Mühle specialist retailer.